

CONTENTS

BEYOND UNBALANCED BOUNDARIES

- Elisabetta Marino** Regenerating Society: *Prometheus Unbound* (1819) by P.B. Shelley / **7**
- Martina della Casa** Writing and Translating the Self. Samuel Beckett and the Case of *Company/ Compagnie* / **13**
- Aycan Akçamete** Problematization of the Saviour Metaphor in Gillian Plowman's *Yours Abundantly, from Zimbabwe* / **27**
- Anca-Luisa Viusenco** Madness Narratives and Their Reception: Motivation, Challenges and Impact / **39**
- Anna Walczuk** From Split Self to Self Unified: Travelling to the Holy Land in Muriel Spark's Novel *The Mandelbaum Gate* / **51**
- Javier Rodríguez Doñate** "Addicted to the Twentieth Century": A Reassessment of Martin Amis' *Money: A Suicide Note* (1984) / **65**
- Kağan Kaya** Ayckbourn's Stage Reaction to Families Buried in Technology / **77**
- Milan D. Živković** Society in the English Literary Dystopia / **89**

PERIPHERIES OF VIOLENCE

- Alexandru Oravițan** Questioning a Cultural Landmark: The Twin Towers as *Center* / **101**
- Diana Benea** "Turning Setbacks into Comebacks": Representing Disability in Ping Chong's *Inside/ Out...Voices From The Disability Community* / **109**
- Alexandru Budac** A Mysterious Woman Enters a Grumpy Detective's Office: Why is Hard-Boiled Genre Still Entertaining Us? / **121**

- Mihaela Popuța** Narrating the Disaster / **131**
- Jadranka Zlomislić** Eros and Thanatos – Death and Desire on Campus / **137**
- Péter Gaál-Szabó** Separation and Black Christian Communication Strategy in Sermons of Vernon Johns and Martin Luther King, Jr. / **145**
- Silvia García Hernández** Cross-dressing and Gender Construction in Michèle Roberts's *Flesh and Blood* / **153**
- Raluca Goleșteanu** The City and Its Female Characters in the Lyrics of the Britpop Band *Pulp* / **163**

THE POWER OF WORDS

- Alina Bugheșiu** Linguistic Sign, Nominal Sign: English Commercial Names in Romania / **177**
- Mihaela-Ioana Topan** *Amore Pie* and Other Names in Mia Marché's *Finding Colin Firth* / **189**
- Vesna Lazović** Refugee Crisis in Terms of Language: From Empathy to Intolerance / **197**
- Katja Plemenitaš** Metaphorical Elements in Gendered Slurs / **207**
- Claudia E. Stoian** The Promotion of Romanian Landmarks in English: An Interpersonal Approach / **219**
- Ahmad Kareem Salem Al-Wuhaili** The Implied Language of Iraqi Politicians: Do The Iraqi Ever Apologize? / **232**
- Tadeja Tement** *To Kill a Mocking Bird* Fifty Years On: Translating Mind Style into Slovene / **243**
- Loredana Pungă and Hortensia Pârlog** Difficulties of Translating English Collocations into Romanian / **255**
- Simona Șimon** The Interpreter's DO's and DON'Ts / **275**

NOTES ON THE AUTHORS / 283p